

本港致力培養下一代
獲致良好中英文水平

教育署署長李越挺今日（星期二）表示本港正致力培育年青一代，使他們具備良好的中英文水平。

李越挺在香港會議展覽中心主持由教育署語文教育學院主辦之第四屆國際語文教育研討會開幕典禮時指出，研討會將更深入討論和探討學生在使用一種語言以上的教學環境裡所採取的學習及教學方式。

他說反對雙語教育的人士認為一個人學習另一種語言時，其母語會受到干擾，本身的個性會蒙受外來的影響，背景亦會接雜其他文化的特色。

他說：「反對者經常以藝術品作比喻來證明這點，並指出揉合學院派藝術與外來藝術的作品，無論在質素或技巧方面，都產生非驢非馬的效果。」

「這比喻其實不合情理，因為不同藝術的結合，是互相融合為一；而認識另一種語言，則是附加物，是將兩種文化並列在一起，一方面互相交流，各取所長，另一方面又能保持原來的獨立性。」

談到學習別人的文化時，李越挺說無論所學的是其整體或部分，均屬寶貴和豐富的收穫。也許認識別人的文化令人最感滿足的地方，在於可以運用自己能夠掌握的语言來與別人溝通，從而了解別人的性情。

他說：「開始使用另一種語言所帶來的滿足感，猶如幼兒學步，學習者隨著學習的進展，會發覺自己在不知不覺間，已經吸收了及懂得應用新的語言。」

不過學習另一種語言這門科學的藝術，有很多地方仍有待發掘，尤其是關於學生與教師的個人差異方面，因為這是決定學習成果的重要因素。

香港中文大學校長高錕博士較早時則指出，各人的行為與表現處處都流露著本身文化的特質。

他說：「要尋求創造一個人類既可以彼此溝通；又可以與機器溝通的美好新世界，實在是其中一個最具挑戰性的問題。」

「我們同時又必須認識到情緒及行為都是深受文化影響的。」

論及暫且將個別文化的特性擱下，先去集中研究文化與文化之間的共通處時，高博士指出世上沒有兩個民族擁有一樣的文化，正如沒有兩個民族的語言是完全相同的。

他說：「要了解另一個人，必須先認識其『現實世界』，並無捷徑。」

高博士強調他相信認識語文教學對教授及學習語文都非常重要。在考慮到本文化及跨文化的教學方式時，這方面的認識就更不可或缺。

本港和另外廿一個國家共三百多位語文教育學者出席了今日的國際語文教育研討會。研討會為期三天，主題是「本文化和跨文化的教與學方式：語文教學的意念」。

在研討會上將讀出約一百四十六篇與研討會主題有關的文章，其中八十七篇由海外學者宣讀，五十九篇由香港學者讀出。此外，大會還安排了十二個小組研討會。

——完——

八九年天文台月曆已出版

主題為「航空氣象服務」

一九八九年天文台月曆現已出版，今年的主題為「航空氣象服務」。

皇家香港天文台印製這份月曆的目的，是向給予該部門鼎力合作的人士衷心致謝，感謝他們在對航空安全及定期飛行方面提供所需氣象資料。

該份中英對照的月曆，新舊曆兼備，除刊載每天日出日落、潮水漲退的時間，天文現象，以及對各界人士極為有用的查詢天氣資料和其他地球物理資料的電話號碼外，並附有精美圖片及各種有關航空情況的資料。

這份彩色印製的掛牆月曆確為送禮佳品，現已在港島中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處及九龍彌敦道一三四號天文台辦事處出售，每份售價三十二元。

購買月曆的人士，若同時購買天文台的一百周年紀念書刊「從時間球至原子鐘」，可獲每本十九元的特價優待。

該書有詳盡的介紹天文台百年來的歷史及成就，每本原售三十四元。

——完——

小一入學分配學位 周五公布取錄名單

本港各官立及資助小學星期五(十二月十六日)公布一九八九年九月小一入學統籌辦法由學校自行分配學位之取錄名單。

所有曾經為子女向該等學校申請小一學位之家長，無論其子女曾否被學校邀請約見，均應於星期五上午九時至下午五時，或在星期六(十二月十七日)上午九時至十二時，前往所申請之小學查閱申請結果。

教育署發言人表示，今年共有八萬多名兒童申請官立及資助小學之學校自行分配學位，預料約有四萬六千名兒童獲得該等學位。

獲得自行分配學位之兒童，須於本月十九日(星期一)或二十日(星期二)辦公時間內前往各小學辦理入學註冊手續。

各兒童之家長須注意個別學校之有關註冊程序，例如須攜帶小一入學申請表之家長副本及兒童之相片數目等。

發言人指出，家長如決定接受該等學校之自行分配學位，則該項決定對學校及家長均具約束力。

個別家長如因事未能在上述指定日期辦理註冊入學手續，必須事先與學校或教育署小一入學組聯絡，以便校方保留該學位及另作安排，否則作放棄學位論。小一入學組電話號碼為五十七二四三三三。

小一入學辦法規定所有官立及資助小學之自行分配學位，不能超過該校小一學位百分之六十五，餘下百分之三十五學位將留待稍後統一分配學位階段分派。因此發言人表示某些學校由於申請人數遠超其所能提供之「自行分配學位」數目，有部份申請者難免未能獲得學校取錄。

發言人籲請未獲得學位之家長不必過慮，教育署將在明年三月間個別發信通知家長，包括並無申請自行分配學位者在內，前往其居住地區之收發中心領取選擇學校表格及其區內之小學名單，以便教育署根據家長選擇進行分區統一分配學位。統一分配學位之詳情日後公布。

環保工作有利工業界

環境保護署署長轟德博士今日(星期二)表示，良好的環境保護工作對工業界十分有利。

轟德博士在香港化學會所舉辦的八八專用化學品及石油化學品科技和工業發展會議上發表以上見解。會議在香港展覽及會議中心舉行。

他解釋說：「任何以投資為目標的國家，能夠提供適宜及有系統的環境制度，良好的接收工業污水設備及處理化學廢物設施，相信都會受到主要國際化學公司的歡迎。」

「這是其中一個原因，說明為什麼香港開始成立一套妥善有系統的管制措施，及投資大量金錢，提供收集、處理及排放工業及其他廢物的基本設施。」

轟德博士在會上向出席人士介紹本港過去十年環境保護工作的進展。

這些工作包括設立適當的政府部門，制訂新的法例，投資興建收集、處理及排放廢物設施，尤其重要的是在計劃大型工程的初期，確保環境因素在考慮之列。

轟德博士說：「我們要做的仍然很多，不過我們已經有一套明智而合理的环境保護計劃及廢物處理設施，足以媲美其他地區。」

—————

編輯注意：轟德博士在會議上致辭全文置於新聞處稿箱備取。

———
完———

粉嶺臨時交通措施

運輸署宣布，由星期五(十二月十六日)下午二時三十分起，粉嶺將實施臨時交通措施，以便進行渠務工程。

車輛將禁止由沙頭角公路東行右轉入安樂村樂業路，車輛須改經沙頭角公路及安居街交界的路口。

車輛亦不准由樂業路右轉入沙頭角公路東行，須改經大埔公路及粉嶺迴旋處。

———
完———

特別車牌四十個
運輸署周末拍賣

運輸署定於本星期六(十二月十七日)上午十時，假香港大會堂高座九樓演奏廳，拍賣四十個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

DY1688	DJ 189	DD6633	DY 728	DY 132
DD 21	DY 378	DY1668	DM 999	DX6638
DY 180	DY6788	DY 113	CF 28	DY 996
DY1823	CS 10	FH8663	DY 278	DY 162
DD 73	DY9968	DX 802	916	DY6138
BD 391	DY2868	CH 17	DY6378	DY 168
DD1122	DY1728	DY 163	DM8828	BM4455
DY 369	DY 102	DY 821	DY 722	DY1283

投得車牌者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

倘若車輛登記號碼須登記於有限公司名下，則買主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百三十三次。

— 完 —

兩區暫停供水

水務署宣布，茶果嶺區部分樓宇的食水供應星期四(十二月十五日)晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行測漏工程。

受影響的樓宇位於高輝道、崇德圍、東源街和仁宇圍。

此外，屯門區全部樓宇的鹹水供應亦於同日晚上七時至翌日上午八時暫停，以便進行水務工程。

— 完 —

五

九龍城區議會討論遊戲中心發牌準則

九龍城區議會定於星期四（十二月十五日）開會，討論有關採取更嚴格的娛樂遊戲中心發牌準則的建議。

影視及娛樂事務管理處代表將會出席會議向區議員解釋建議準則，並聆聽和解答議員提出問題。

議員亦會討論空氣污染問題，促請政府檢討及改善羅湖出入境服務和增建一座出入境服務大廈，和全面檢討現行醫院護理人員政策。

編輯注意：

九龍城區議會星期四（十二月十五日）下午二時十五分在土瓜灣靠背壆道一四一號九龍城政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

范徐麗泰獲委行政局議員

政府發言人今日（星期二）宣布港督已委任范徐麗泰女士為行政局議員，任期由一九八九年一月一日至一九九一年十月三十一日。

港督宣布這項任命時盛讚范徐麗泰女士過去數年在公共服務方面貢獻良多。

港督並讚揚利國偉爵士自一九七六年首次被委任為行政局議員以來作出非常寶貴的貢獻。

港督說無論以任何標準來衡量，利國偉爵士在公共服務方面的成就均卓越非凡，將永誌人心。

利國偉爵士於本年底行政局任期屆滿時退休。

— 完 —

簡單快捷檢驗殘餘農藥
菜統處本周五正式採用

蔬菜統營處屬下長沙灣蔬菜批發市場星期五（十二月十六日）實施一項新措施，防止受農藥污染的蔬菜在該市場批售。

由該日起，所有經長沙灣蔬菜批發市場批售的蔬菜將會被抽樣檢查，以確定是否含有過量殘餘農藥。

經初步檢驗認為不適宜市民食用的蔬菜會被扣留，而文康市政科將安排進一步化驗及採取相應行動。

蔬菜統營處發言人今日（星期二）宣布上述新措施時說，該項新措施旨在保障市民大眾的健康，也是蔬菜統營處、漁農處、文康市政科及政府化驗所等部門緊密合作的成果。

他說新措施將包括應用一項由漁農處最近研究成功的新方法，在蔬菜統營處實驗室內檢驗蔬菜樣本。

他說：「新方法可檢驗出遺留在蔬菜樣本上的殘餘農藥，而污染程度則由雞隻的血清內酵素的活動能力反映出來。」

「檢驗過程十分簡單快捷，結果可在三十至四十五分鐘內顯示出來。」

他繼續說如蔬菜樣本發現有過量殘餘農藥，將交由文康市政科人員接手辦理，而政府化驗所會優先處理被扣留蔬菜樣本的進一步化驗工作。

蔬菜統營處長沙灣蔬菜批發市場每日處理約五百公噸蔬菜，佔本港總消耗量的四成，而經統營處批售的蔬菜中，約有六成由中國入口。

編輯注意：

蔬菜統營處星期四（十二月十五日）上午十時在九龍荔枝角道七百五十七號長沙灣蔬菜批發市場舉行新聞簡報會，並示範每日抽驗蔬菜程序及檢驗方法。

主持新聞簡報會者為蔬菜統營處高級經理黎國仁，而漁農處高級作物發展主任蘇麗淑亦會出席，講解該項新驗菜技術。

歡迎派員出席新聞簡報會及拍攝驗菜示範情形。漁農處新聞組人員將到場協助。

行政局批准九巴加價

港督會同行政局已批准九龍巴士有限公司的加價申請，由一九八九年一月二十九日起生效。

根據新收費標準，百分之九十的九巴乘客須多付二角至三角，百分之九須多付四角至六角，其餘百分之一大部份是長途特快巴士及空氣調節豪華巴士乘客，則須多付七角至一元。

至於和中華汽車有限公司聯合經營的過海巴士服務，大部份路線的全程收費將由二元八角增加至三元，而「過海後」的單程收費則由一元二角增加至一元五角。

在批准加價時，港督會同行政局曾審核九巴的財政狀況，包括九巴於一九八七年二月最近的一次加價以來的通貨膨脹率；經營成本上漲，特別是工資及零件；以及改善服務水平引致的額外支出。

港督會同行政局亦獲悉立法局專責研究九巴申請加價小組的關注。在本月十六日（星期五）舉行的會議上，政府將向專責小組提供一月起增加車費的理由。

東區區議會周四舉行會議

東區區議會星期四（十二月十五日）下午舉行會議，討論娛樂遊戲中心發牌準則。

行政科助理行政司韋宇秉和影視及娛樂事務管理處高級牌照主任容美梅將會向區議員解釋新的發牌準則。

此外，一位區議員亦將會在會議上提出討論銷售稅對市民的影響。

其他討論事項包括在愛秩序灣填海計劃內興建船隻加油站的可能性及區議會「會見市民計劃」的工作報告。

編輯注意：

東區區議會星期四（十二月十五日）下午二時三十分假英皇道八八零至八八六號一樓政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

道路工程改善貨櫃碼頭通道

拓展署今日(星期二)批出一份價值九千八百九十萬元的道路工程合約，改善通往發展迅速的貨櫃碼頭的通道。

工程包括擴闊貨櫃碼頭路北段及重訂路線，提供額外交通容量和改善來往貨櫃碼頭的通道。

此外，工程亦包括在葵涌道下面的葵涌防洪渠建築一方形下水道，改善防洪渠的容量。

工程將於明日(星期三)展開，預期需時二十二個月完成。

— 完 —

卑路乍街禁區措施

運輸署宣布，由星期五(十二月十六日)上午十時起，設於堅尼地城卑路乍街由其與山市街交界起至該交界以東約十五米的一段北面路旁行車綫的每日繁忙時間(即上午七時至十時及下午四時至七時)禁止上落客貨區，將向東延長約五十米。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

港督赦免兩死囚

港督經考慮行政局的意見後，決定赦免趙偉文及譚仕歡的死刑，改為終身監禁。

這兩名犯人被控謀殺 NICOLA SHARON MYERS 和
KENNETH MCBRIDE，於一九八七年一月二十四日被裁定罪名成立，判處死刑。

— 完 —

關心弱能人士活動

屯門區五間弱能人士工場星期四及五（十二月十五及十六日）辦開放日，歡迎區內居民參觀，藉此加深了解弱能人士投入社會及獲得平等就業機會的重要。

是次開放日是區內籌備委員會於本年十月響應全港推行之「弱能人士就業」康復教育活動而展開之連串項目之一。

籌委會成員包括政府部門代表、志願機構、區議員、校長及工商界代表。

其他活動包括標語創作比賽、講座、探訪、展覽及頒獎禮。

五間開放供市民參觀之工場為香港瘧疾協會安定工場暨宿舍、社會福利署蝴蝶灣工場、香港盲人輔導會盲人工廠屯門分廠、青山醫院職業治療部和新生精神康復會新生農場。

上述工場兩日之開放時間為由上午九時至中午十二時及下午二時至四時。任何團體如有興趣參觀弱能人士工場可致電〇一四五二一三三或〇一四五二一三六查詢詳情。

此外，為配合工場開放日，籌委會亦安排星期四（十二月十五日）在屯門鄉事會路屯門皇宮酒樓舉行「弱能人士就業」講座。

主講者為勞工處展能就業科勞工主任黎景基。

應邀出席是項講座人士有區內工業家、區議員、校長及有關人士。他們於講座後將前往參觀五個弱能人士工場。

編輯注意：

歡迎派員訪攝屯門區十二月十五日（星期四）為配合「弱能人士就業」計劃而舉行之講座及參觀弱能人士工場活動。講座於下午十二時三十分在屯門鄉事會路屯門皇宮酒樓舉行。

工業品質改良運動九零年初展開

工業發展委員會今日(星期二)通過於九零年初展開一項大型工業品質改良運動。

委員會由財政司翟克誠出任主席，將策劃推行連串措施，確保香港製造業在改良品質方面，獲得全面支持，得以應付將來的挑戰。

這個品質改良運動至少持續五年，對象是製造公司的決策人及其僱員。

翟克誠指出：「今次的主題是：引進品質管理系統有助減低成本，改善生產及鞏固市場。第三者的保證，加上政府和主要貿易及工業組織的頂力支持是很重要的。」

幾項新的構思已計劃妥，自願的合格鑒定計劃將會推行，其中政府將由工業署署長代表；對於成功地採用嚴密品質管理系統的公司，給予政府的認許。

一個代表工業署署長的組織亦會成立，從事有關品質檢查及評估服務的工作。這個組織由核心職員及技術顧問小組所組成，而英國標準協會亦會從旁協助。

改善品質運動的推廣及宣傳工具包括印刷品、電視錄影帶、短片、研討會、廣告、比賽及設立獎項。

工業署將設立品質檢定組，以監督整個計劃。

該署亦會加強目前提供的服務，以協助運動的進行。該署轄下的產品標準資料組將擴大。

備有各類產品及世界各地有關品質標準的詳細資料供各界人士參考。同時該署會改善與英國標準協會的電訊聯繫。標準及校正實驗室所提供的量度服務會擴展，以迎合更嚴格的需求，而更重要的是使香港實驗室認可計劃能被廣泛認識。

翟克誠表示本港基於許多充實的理由，需要推廣品質檢定。

本港的主要出口市場日漸注重品質檢定。檢定的範圍包括設計、採購原料、生產程序及產品測試，外國實驗證明生產成本因品質檢定而減低百分之十五至二十。

提高品質運動在歐洲共市正急速進行，其他國家，包括亞洲地區亦相繼跟隨。該等國家有鑑於世界各國日漸提倡保護消費權益，而第三世界的出口國更察覺有需要爭取進入市場的權利，以抵抗技術的阻攔。面對不斷增加的非關稅貿易障礙，本港的品質檢定如果仍然落後的話，必會因外國豎立以技術及品質為本的屏障而蒙受損失。

除此以外，工業發展委員會亦考慮史丹福國際研究所制訂的香港塑膠產品海外市場分析報告，委員會在報告出版後成立小組，研究所提出的部分意見已被委員會接納。

工業發展委員會也討論由工業署籌辦的香港家庭電器業研究，內容包括家庭電器業的發展、結構、生產及出口產品。

上述兩報告均已經發表。

— 完 —

立局明提十三問題十法案

立法局議員將於明日（星期三）的立法局會議上提問十三問題和考慮十項條例草案。

一九八八年公安（修訂）條例草案將會首讀和二讀。

另外九項條例草案則二讀恢復辯論，並會經過委員會審議階段和三讀。它們是一九八八年區議會（修訂）（第二號）條例草案、一九八八年區域市政局（修訂）條例草案、一九八八年市政局（修訂）條例草案、一九八八年長俾利益（司法人員）條例草案、一九八八年長俾利益（拒絕發放、暫停發放、扣減及取消）條例草案、一九八八年鍋爐及壓力容器（修訂）條例草案、一九八八年公共巴士服務（修訂）條例草案、一九八八年道路交通（修訂）（第三號）條例草案和一九八八年感化院（修訂）條例草案。

此外布政司將提出動議修訂立法局會議常規。

— 完 —

財委會明討論多項撥款事宜

財務委員會明日（星期三）召開會議，考慮撥款在律政司署為本地檢察官晉升為高級檢察官而實施第二個晉升途徑。

是項撥款款額預計為三千四十萬元，建議的目標為加速本地化的步伐，希望在一九九二年時，在九十一個高級檢察官職位中，有半數由本地律師出任。

第二個晉升途徑即雙途晉升計劃，所謂「雙途」是指那些原本未獲考慮晉升，但却有確定潛質的本地檢察官得以較快達到高級檢察官的職級。

財委會亦將考慮增加將用於臨時證券及期貨事務監察委員會有限公司的承擔額至二千四百二十萬元，即增加一千八百二十萬元。

款項的增加是由於成立證券及期貨事務監察委員會異常緊迫的時間表有所推延。

證監委員會草案現定明年初在立法局提出，而委員亦可望在一九八九年第一季結束前展開工作。

因此，臨時證監會公司須繼續運作，時間將較今年八月當局撥款時所預期為長。

在人手編制事項上，財委會將考慮為行政事務申訴專員辦事處立即開設二十七個職位。

建議增設的人手包括一名副行政事務申訴專員和二十六名非首長級人員；一俟專員上任，該辦事處即可開始工作。

在明日的會議上，委員亦將考慮另外二十二項討論文件及工務小組委員會的建議。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

港督今日巡視西貢區 了解將軍澳最新發展

港督衛奕信爵士今日（星期一）巡視將軍澳新市鎮時表示，該處居民可望於不久將來享用一些全港最新式及最吸引的新市鎮設施。

衛奕信爵士說，除了已落成啓用的學校、幼稚園及其他社區設施外，將軍澳新市鎮亦將有各式各樣的購物設施、街市、室內運動場、露天劇場，以及多項戶外遊戲及康樂設備。

港督說，他知悉由於位於翠林邨的商場及巴士總站的興建工程有所延誤，該屋邨在提供交通及街市設施時，曾經遇到一些困難。

衛奕信爵士說，這些設施可望於明年二月左右落成；目前，政府有關部門已設置臨時街市及巴士站，供居民使用。

港督今日在新界政務署長孫明揚及西貢區議會主席溫漢璋陪同下巡視西貢區。他首先探訪斬竹灣，聽取西貢政務專員文基賢講解有關部門如何在村民的合作和主動精神下，解決斬竹灣的污染問題。

隨後，衛奕信爵士前往大網仔參觀一個新近落成的單車公園。

巡視西貢墟後，港督往訪北港村，視察該處一項正在進行的鄉村區擴展計劃。

港督指出整個西貢區及其他地區的鄉村設施，在鄉村小工程計劃及市區邊緣改善計劃下，得到不少改善。

他說：「政府現正透過鄉村規劃及改善策略制訂更多全面性的建議，來改善各項計劃及控制土地用途，為新界鄉村地區的每一角落提供基本設施。」

他補充說：「鄉村區擴展計劃是為滿足原居民對鄉村小型屋宇地點的要求而設，而鄉村規劃及改善策略在考慮改善鄉村生活情況的各種方法時，亦有包括此項擴展計劃在內。」

在探訪將軍澳新市鎮前，衛奕信爵士前往蠔涌河視察，該河流的水質在政府部門及附近工廠的合作下已得到一些改善。

對於蠔涌河目前的情況，衛奕信爵士說：「我們仍需努力不懈，處理所有環境黑點。」

他說：「政府部門深信，在未來十二個月內，蠔涌河的情況將有明顯的改善。」最後，港督巡視將軍澳新市鎮，了解該處的最新發展情況。

衛奕信爵士在訪問後對記者說，以百分比來看，西貢較本港任何其他地區發展都快；而這種發展會為該區帶來「很多適應的問題」。

港督表示，照顧新遷入該區人口的需要以及令該區居住了一段長時間較年長居民不致感到被忽視是同樣重要的。

當被問及當局是否有計劃准許地下鐵路伸展到將軍澳時，港督說現今當局還未正式批准是項計劃，但地下鐵路方面卻對擴展服務表現得十分積極。

衛奕信爵士說：「如果將軍澳計劃第三期動工的話，將有足夠的人口去支持這項計劃。」

「在整項計劃到達最後批准階段以及正式動工前，政府與地鐵公司現正進行討論。」

至於蠔涌河的污染問題，衛奕信爵士說明年將會有相當的改善，當局並計劃在區內劃出水質管制區。

衛奕信爵士表示他很高興見到斬竹灣的居民能夠齊心合力解決污染的問題，把一處受嚴重污染的地方變為養魚區。

他說：「這是一個令人鼓舞的例子，證明無需立法，村民與政府通力合作也可以取得很好的成果。」

被問及西貢晚間的非法賽車問題時，衛奕信爵士說警方正密切監視，若發現有人非法賽車，便會採取行動解決問題。

衛奕信爵士亦有提及在西貢提供單車設施的計劃。他認為這是很好的計劃，倘若計劃在西貢區推行成功，便可推廣到其他郊野公園。

被問及會否有特别的房屋安排安置調景嶺的居民時，衛奕信爵士表示當局會根據一般安排安置他們，這些一般的安排是為了徙置計劃而製訂的。

他續說：「徙置計劃會根據一般的政策，並在與當地居民有所商討的情況下進行。」

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

深水埗區議員組團 往北京及天津訪問

深水埗區議會訪問團今日（星期一）傍晚啓程前往北京及天津，作為期七天的訪問。

訪問團由深水埗區議會主席戴東嶽率領，團員包括另外七位區議員及兩位分區委員會委員；深水埗政務專員梁永立亦隨行。

在北京，一行人將會與國務院港澳辦公室的官員會晤，交流意見，以增進彼此間的瞭解。

此外，他們亦會訪問政協委員、地方官員和一間幼兒園。

訪問團將於十二月十六日到達天津，訪問當地政協委員及官員，了解該處的地方行政。

訪問團將於十二月十八日返港。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

關貿會議農業貿易僵局對本港不利

工商司麥高樂今日（星期一）表示：「農業貿易之僵局損害到一些對香港利益有關的有用結果。」

麥高樂率領香港代表團出席在加拿大蒙特利爾舉行的貿易部長級會議後於上周末返港。

經過一周繁重、後來更要一日廿四小時不停進行的談判後，會議在關稅、解決紛爭、服務性行業以及關貿總協定運作方面都達到臨時的協議。

麥高樂說：「對於香港來說，單單這些已經是好的結果了，因為我們希望見到的就是關貿總協定得到加強。」

「我們充分參與談判，例如成為大部分主要小型草案組別的成員。經過不少爭論後，我們成功取得明確的字眼以確保解決紛爭時須與總關貿協定相符，對於這一點我們深受鼓舞。」

「令人失望的是這些成就只屬臨時性質，因為會議的決定是要把結果押後，有待其他所有事項要全部有所進展。」

麥高樂繼續表示，與貿易相關的智力產權方面亦有進展。

他說：「香港在這方面扮演一個主動的角色。若非農產方面之失敗，我們會在蒙特利爾有實質之進展。」

麥高樂繼續說：「假如在農產貿易的談判上，不是一兩個主要地區堅持己見，不肯讓步的話，一向最難解決的紡織品及保護條例，應可達致圓滿的結果。」

「其實，我們在蒙特利爾會議上，就熱帶產品問題的談判，早有突破的發展，要求會員長期性開放這方面的貿易，實在並不過份。」

「關稅及貿易總協定正面臨考驗；現在最重要的是在明年四月日內瓦的高層官員會議中，能有更具體的成果。」

麥高樂重申香港代表在貿易談判委員會復會時，會繼續努力為本港爭取應有權益。